

Cuối Cùng Một Tình Yêu

(Concerto de) La fin d'un amour

Lời Việt: Nguyễn Thảo

Nhạc: Francis Lai
Lời: Pierre Barouh

$\text{♩} = 80$

Kỷ niệm tìm bóng hình dưới đáy sâu của ngày.
Rồi anh và em là những bóng ma lạnh lùng,
Mes sou - ve - nirs te cherchent au fond des jours,
Bien - tôt le mon - de tour - ne - ra sans nous,

Ngày nối liền nhau vì anh đã quên là ngày.
thời gian thờ ơ còn trôi mãi trong một mùa.
et quel - que - fois, j'ou - blie le nom des jours.
L'in - dif - fé - ren - ce pas - se - ra sur nous.

Đời như mộ chôn từ em đã không bên anh.
Đường đi nào rơi lệ cho mắt anh thêm cay?
Je ne vis pas puis - que tu vis sans moi.
Où s'en al - ler a - vec les larmes aux yeux?

Thành phố từ đây là bãi đất hoang quanh đây.
Tình yêu vì đâu lẻ loi chỉ riêng anh đây?
Tou - te la ville est sé - pa - rée de moi.
Com - ment s'ai - mer quand on est moins que deux?

Còn riêng mình anh hoài nuối tiếc trong chưa cay,
Và tim bệnh đau làm sao nhớ trao cho nhau
Je suis peut - être seule à re - gret - ter
Qui nous di - ra pour - quoi nos coeurs bles - sés

những thương yêu tả tôi thay! Thế nào chặn ngăn thời gian lúc
những tin yêu đến mai sau? *Il est trop tard pour ar - rê -*
notre a - mour dé - chi - ré.
n'ont pas su se gar - de.

quá muộn rồi? Tình nhân một khi rời nhau có ai trở lại?
-ter le temps. On ne peut plus re - de - ve - nir a - mants.

17

Tình yêu rạn nứt làm sao giữ nguyên như xưa? Em yêu hỡi_____

On ne peut pas re - com - men - cer l'a - mour. Mon a - mour, _____

20

_____ em có biết? _____

_____ *mon a - mour. _____*

Dù anh còn đi tìm trong những
Kỷ niệm tìm bóng hình dưới đây
Je cours a - près ce qui n'ex -
Mes sou - ve - nirs te cherchent au

24

kỷ niệm buồn. Đường xưa giờ đã đổi tên quá xa lạ rồi.
sâu của ngày, ngày theo ngày qua và anh đã quên ngày nào.
- is - te plus Ils ont mê - me chan - gé les noms des rues,
fond des jours, et quel - que - fois j'ou - blie le nom dé jours.

27

Nào ai người quen giờ sao bỗng quay lưng đi,
Giờ anh chỉ thấy ngày tiếp nối trong hoang mang.
et tous ces gens qui nous ten - daient les bras,
Mais je ne trou - ve plus le long des jours

29

người đã từng bao ngày chung nỗi vui cơn say.
Mặt trời già nua đã hấp hối theo tình tàn,
ces mê - me gens ne me con - nais - sent pas.
qu'un pau - vre vieux so - leil de fin d'a - mour.

31

Nhịp sống còn nguyên tựa như chẳng hay đôi ta
mặt trời ngày xưa hồng trên mắt môi em nhưng
Et puis Pa - ris qui vit sa vie sans nous,
Un vieux so - leil qui s'é - clai - rait de toi,

33

1.

đã xa nhau, mãi chia xa...
et Pa - ris qui s'en fout.

35

2.

nó đã chết trước mắt anh... ôi người yêu. _____
et qui meurt de - vant moi, mon a - mour. _____